



### INTRODUCTION

This UPS is specially designed for PC with multi-functions. Its light weight, compact design fits perfectly to the limited working environment. The UPS line is equipped with boost and buck AVR to stabilize input voltage range. It is also built-in with DC start function. This function enables the UPS to be started up without AC power supplied. Although it's a small UPS, it's equipped with Smart RS-232 Communication Port to offer users more benefits. The download software helps users monitor UPS inside status. The main features of this UPS are listed below.

- Microprocessor control guarantees high reliability.
- Equipped with Boost and Buck AVR to stabilize the input voltage.
- DC Start Function.
- Built-in RS-232 & USB Communication Port.
- Free Software Download from the internet: <http://www.pasak.com>
- Green Power Function for energy saving.
- Auto-restart while AC recovery.
- Compact size and light weight.
- Modem and Phonetone Surge Protection.
- AC Overload Protection.

### INTRODUÇÃO

Esta UPS foi especialmente desenhada para PC com múltiplas funções. Com o seu peso leve e design compacto encaixa-se perfeitamente num ambiente de trabalho limitado. A linha da UPS está equipada com AVR de impulso e inversão para estabilizar a voltagem de entrada. Esta função possibilita que a UPS arranque sem corrente de entrada fornecida. Apesar de ser uma UPS pequena, está equipada com porta de comunicações Smart RS-232 e USB para oferecer mais vantagens aos utilizadores. A descarga do software ajuda os utilizadores a monitorizar o estado da UPS. As características principais da UPS estão listadas abaixo:

- Controlo por microprocessador garante alta fiabilidade.
- Equipada com impulsor e inversor AVR para estabilizar a corrente de entrada.
- Função de arranque DC.
- Portas de comunicações RS-232 e USB integradas.
- Descarga grátis de software da Internet: <http://www.phasak.com>
- Função Energia Verde para poupança de energia.
- Arranque automático com recuperação de AC
- Tamanho compacto, Peso leve
- Dispõe de protecção para telefone e modem
- Dispõe de protecção contra sobrecarga AC.

### INTRODUCCIÓN

Este SAI está especialmente diseñado para el uso con PC's con múltiples funciones. Su diseño ligero y compacto es ideal para los espacios limitados de trabajo. La gama de SAIS está equipada con una rápida estabilización del voltaje de entrada. También está equipado con "la función de comienzo en DC". Esta función permite al SAI arrancar sin corriente AC. Aunque es pequeño, está equipado con un puerto de comunicación RS-232 el cual ofrece muchos beneficios. El software para descargarse ayuda a los usuarios a monitorizar el estado interno del SAI. Las características principales de SAI son las siguientes:

- Control a través de Microprocesador que garantiza su fiabilidad.
- Equipado con una rápida estabilización de la corriente de entrada.
- Función de comienzo en DC.
- Puerto de comunicación RS-232 y USB incluido.
- Software gratuito para la descarga a través de Internet: <http://www.phasak.com>
- Función para el ahorro de energía.
- Reinicio automático mientras recupera la AC.
- Tamaño compacto y peso ligero.
- Protección para Modem y las líneas telefónicas.
- Protección para las sobrecargas.

### INSTALLATION and OPERATION

Installing the UPS is as easy as following the steps shown. Make sure that the Power Switch must be kept in the "ON" position, otherwise the UPS will be disabled and your equipment will not be protected during a power failure.

### INSTALAÇÃO e OPERAÇÃO

Instalar a UPS é tão simples como os seguintes passos demonstram. Certifique-se que o interruptor está na posição ON, caso contrário, a UPS estará desactiva e o seu equipamento não ficará protegido durante uma falha de corrente.

### INSTALACIÓN y TRABAJO

Instalar este SAI es tan fácil como seguir los pasos mostrados a continuación. Asegúrese de tener el SAI en la posición ON, en caso contrario, estará deshabilitado y no estará protegiendo su equipo ante cualquier fallo de alimentación.

### TURN ON / OFF

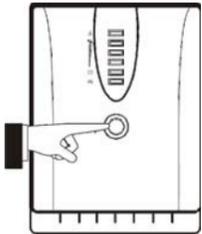
To turn the UPS on, press the power switch lightly. To turn the UPS off, press the power switch again.

### LIGAR / DESLIGAR

Para ligar a UPS, pressione ligeiramente o interruptor. Para desligar, pressione o interruptor novamente.

### ENCENDIDO / APAGADO

Para encender el SAI presione el interruptor ON/OFF. Para apagarlo presione el mismo botón nuevamente.



### DC START FUNCTION

DC Start Function enables UPS to be started up when AC utility power is not available and battery is fully charged.

### FUNÇÃO DE ARRANQUE DC

Função de arranque DC possibilita à UPS ser ligada mesmo quando a corrente de entrada AC não estiver disponível e a bateria estiver totalmente carregada. Pressione simplesmente o interruptor para ligar a UPS.

### FUNCION DE COMIENZO DE CORRIENTE DC

Esta función permite al SAI activarse cuando la corriente AC no esta disponible y la batería esta totalmente cargada.

### FREE SOFTWARE DOWNLOAD "WinPower"

Win-Power is an UPS monitoring software. This software has a secure auto shutdown method for multi-computers systems while power cut, whenever the equipments are network connected. With this software, users can monitor and control any UPS in the same LAN, regardless the distance from the UPS.

### FREE SOFTWARE DOWNLOAD "WinPower"

Winpower é um novo software de monitorização de UPS que, disponibiliza um interface de monitorização e controlo da UPS fácil de utilizar. Este software providencia um fecho seguro para sistemas de múltiplos PC's com falha de corrente. Com este software, os utilizadores podem monitorizar e controlar qualquer UPS na mesma rede independentemente da distancia da UPS.

### SOFTWARE GRATUITO DESCARGAR "WinPower"

WinPower es un software para monitorizar SAI's. Este software dispone de un método de auto apagado seguro para varias computadoras durante un proceso de apagón de energía, siempre y cuando los equipos estén conectados en red. Con este software, los usuarios pueden monitorizar y controlar cualquier SAI en la misma lan sin importar lo lejos que este del SAI.

**Installation procedure:**

1. Go to <http://www.pasak.com> download section and choose a version and operating system suitable for your necessities.

2. When installing the software, the following serial number will be required: 511C1-01220-0100-478DF2A

1. Visite o sitio [http://www.phasak.com/download/Winpower\\_2\\_0.exe](http://www.phasak.com/download/Winpower_2_0.exe)

2. Inicie a instalação e introduza o nº de série: 511C1-01220-0100-478DF2A

3. Quando o computador reiniciar, o Winpower irá aparecer como um ícone verde localizado na barra de tarefas, junto ao relógio.

1. Ir a la sección de descargas de la página Web <http://www.pasak.com>, escoger la versión y sistema operativo adecuado a sus necesidades

2. Cuando instale el software le pedirá un número de serie, el cual es el siguiente: 511C1-01220-0100-478DF2A

### INSPECTION

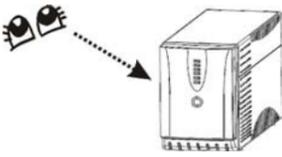
Remove the UPS from its packaging and inspect it for damage that may have occurred during shipping. If any damage is discovered, repack the unit and inform your provider as soon as possible.

### INSPEÇÃO

Remova a UPS da embalagem e inspecione-a procurando por algum dano que possa ter ocorrido durante o transporte. Se algum dano for descoberto, volte a embalar a unidade e devolva-a ao local de compra.

### INSPECCIÓN

Extraiga el SAI de su embalaje y examínelo por si pudiera tener algún daño producido en el transporte. Si descubre algún daño, vuelva a empacuarlo e informe al personal donde fue adquirido en el menor tiempo posible.



### PLACEMENT

Install the UPS unit in any free from excessive dust environment that provides adequate airflow around the unit. Do not operate your UPS in an environment where the ambient temperature or humidity is high.

### COLOCAÇÃO

Instale a UPS em qualquer ambiente protegido que disponha de uma adequada circulação de ar à volta da unidade, que seja livre de pó excessivo, fumos corrosivos e contaminantes condutivos. Não trabalhe com a UPS em ambientes com temperaturas e humidade muito altas.

### COLOCACIÓN

Instale el SAI en un lugar donde tenga una adecuada ventilación y este protegido del polvo. No utilice el SAI en un lugar donde la temperatura o la humedad sean demasiado altas.

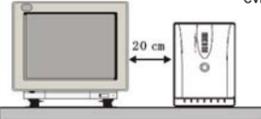




On the other hand, place the UPS unit away from monitor at least 20cm to avoid interference.

Por outro lado, coloque a UPS a pelo menos 20 cm do monitor para evitar interferências.

Por otra parte, poner la unidad lejos del monitor, se recomienda como mínimo una distancia de 20cm para evitar interferencias.



### CHARGING

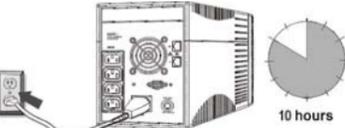
This unit is shipped from the factory with its internal battery fully charged, however, some charge may be lost during shipping and the battery should be recharged prior to use. Plug the unit into an appropriate power supply and allow the UPS to charge fully by leaving it plugged in for 10 hours.

### CARGA

Esta unidade é expedida da fábrica com a bateria interna totalmente carregada, no entanto, alguma carga pode ser perdida durante o transporte, portanto, a bateria deverá ser carregada antes de usar a UPS. Ligue a UPS à corrente permitindo que esta carregue durante pelo menos 10 h.

### CARGA

La unidad se envía de fábrica con la batería interna totalmente cargada, durante el periodo de transporte se producen pérdidas de carga, por este motivo se recomienda recargarlas antes de su uso. Conecte la unidad en un enchufe adecuado y permita al SAI que cargue la batería totalmente. Déjelo enchufado al menos 10 h.



### COMPUTER CONNECTION

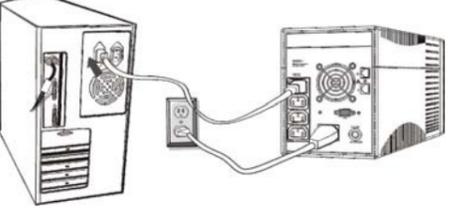
Connect the computer-related device into one of the power receptacles supplied on the back of the UPS.

### LIGAÇÃO AO PC

Ligue um dispositivo informático a cada tomada de alimentação disponível no painel traseiro da UPS.

### CONEXIÓN AL PC

Conecte el dispositivo informático, en una de las tomas de alimentación de la parte trasera del SAI.



### MODEM/PHONELINE CONNECTION

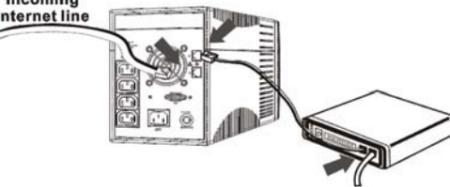
Plug incoming internet line into the "In" socket at the back of the UPS. Plug an identical Internet line cable to the "Out" socket of the UPS and plug the other end to the modem input socket.

### LIGAÇÃO DO MODEM/LINHA TELEFÓNICA

Ligue o cabo da linha telefónica na tomada "IN" no painel traseiro da UPS. Ligue um cabo telefónico da tomada "OUT" ao conector do seu modem como exemplificado no desenho abaixo.

### CONEXIÓN PROTECCIÓN LAN

Conecte su línea Lan al conector "IN" ubicado en la parte trasera del SAI. Con otro cable idéntico al anterior conéctelo a la toma "OUT" del SAI y el retórnelo a su red.



### SERIAL CABLE CONNECTION

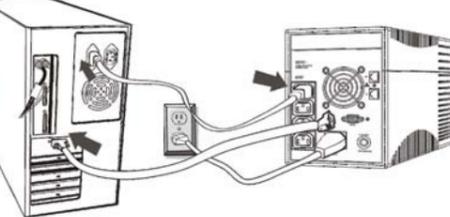
To allow for unattended shutdown system by means of software, connect the RS-232 (connecting 1:1) or an USB cable to one side of the SAI and the other to a serial port or to an spare USB port in your equipment.

### LIGAÇÃO DO CABO SÉRIE

Para permitir o encerramento automático do seu sistema operativo, ligue o cabo série RS-232 como no diagrama abaixo. Para o cabo USB, ligue simplesmente ao PC e à UPS, e será auto-detectado.

### CONEXIÓN COMUNICACIÓN CON PC

Para permitir el sistema de apagado desatendido via software, conecte el cable RS-232 serie (conexiónado 1:1) o un USB a un extremo del SAI y el otro en un puerto serie o USB libre de su equipo.



### TROUBLE SHOOTING      RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS      RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SYMPTOM SINTOMA SINTOMA	POSSIBLE CAUSE CAUSA POSSIVEL CAUSA POSIBLE	REMEDY SOLUÇÃO SOLUCIÓN
No LED display on the front panel Nenhum Led aceso no painel frontal No luce ningún LED del panel frontal	Missing battery Bateria descarregada Bateria descargada	Charge battery up to 10 hours Carregar as baterias até 10 horas Cargar la batería 10 horas
	Battery defect Bateria defeituosa Bateria defectuosa	Replace with the same type of battery. Substituir por baterias do mesmo tipo Substituir batería por otra del mismo tipo
	Power switch is not pressed Interruptor mal pressionado Interruptor no presionado	Press power switch again Pressionar o botão novamente Presionar el interruptor nuevamente
Alarm buzzer beeps continuously when AC supply is normal Alarme soa continuamente quando a entrada de corrente está normal Suen a la alarma cuando la entrada de corriente es normal	Overload Sobrecarga da UPS Sobrecarga del SAI	Verify that the load matches the UPS capability specified in the specifications Verifique que a carga corresponde à capacidade especificada da UPS. Verifique que la carga corresponde a la capacidad especificada del SAI.
When power failure, back-up time is shorten. Quando há uma falha de corrente o tempo de autonomia é curto Cuando hay un apagón y el tiempo de reserva de acorta	UPS Overload Sobrecarga da UPS Sobrecarga del SAI	Remove some non-critical load Remova alguma carga não crítica Quitar cierta carga no crítica
	Battery voltage is too low Voltagem da bateria muito baixa El voltaje de la batería es demasiado bajo	Charge battery 10 hours or more Carregar as baterias até 10 horas Cargar la batería 10 horas o más
	Battery defect due to high temperature operation environment, or improper operation to battery Defeito da bateria devido a altas temperaturas no ambiente de funcionamento ou operação imprópria às baterias Defecto de la batería debido a la alta temperatura de funcionamiento, u operación incorrecta a la batería	Replace with the same type of battery Substituir por baterias do mesmo tipo Substituir batería por otra del mismo tipo
Communication lost between UPS and computer Comunicação perdida entre a UPS e o computador Comunicación perdida entre el SAI y el PC	Software is not well intalled Software não está instalado correctamente El software no está instalado correctamente	Check the setting of the software Verifique as definições do software Comprobar el ajuste del software
	Cable is not properly connected. Cabo não está conectado correctamente El cable no está conectado correctamente	Check the RS-232 cable is firmly connected to COM1/COM2 of the computer and confirm the setting again Verifique que o cabo RS-232 está firmemente conectado ao computador e confirme as definições novamente Comprobar que el cable RS-232 está conectado firmemente a COM1/COM2 de PC y confirman el ajuste otra vez
	Circuit breaker is broken Disjuntor de circuito disparou Fusible del circuito roto Power cord is loose Cabo de alimentação está solto El cable eléctrico está flojo	Reset the circuit breaker Coloque o disjuntor na posição original Pulse el botón para rearmar el circuito inicial Reconnect the power cord properly Volte a conectar o cabo de alimentação Vuelva a conectar el cable eléctrico correctamente
Mains normal but the UPS is not working. Corrente normal mas UPS não funciona La corriente en normal pero el SAI no funciona		

• If any abnormal situations occur that are not listed above, please call service people immediately.

• Caso ocorra alguma situação que não esteja descrita nesta tabela, por favor entre em contacto com o centro de assistência Phasak imediatamente.

• Si ocurren algunas situaciones anormales que no se enumeren arriba, llamar por favor al servicio técnico inmediatamente.